



HEALTH SPA

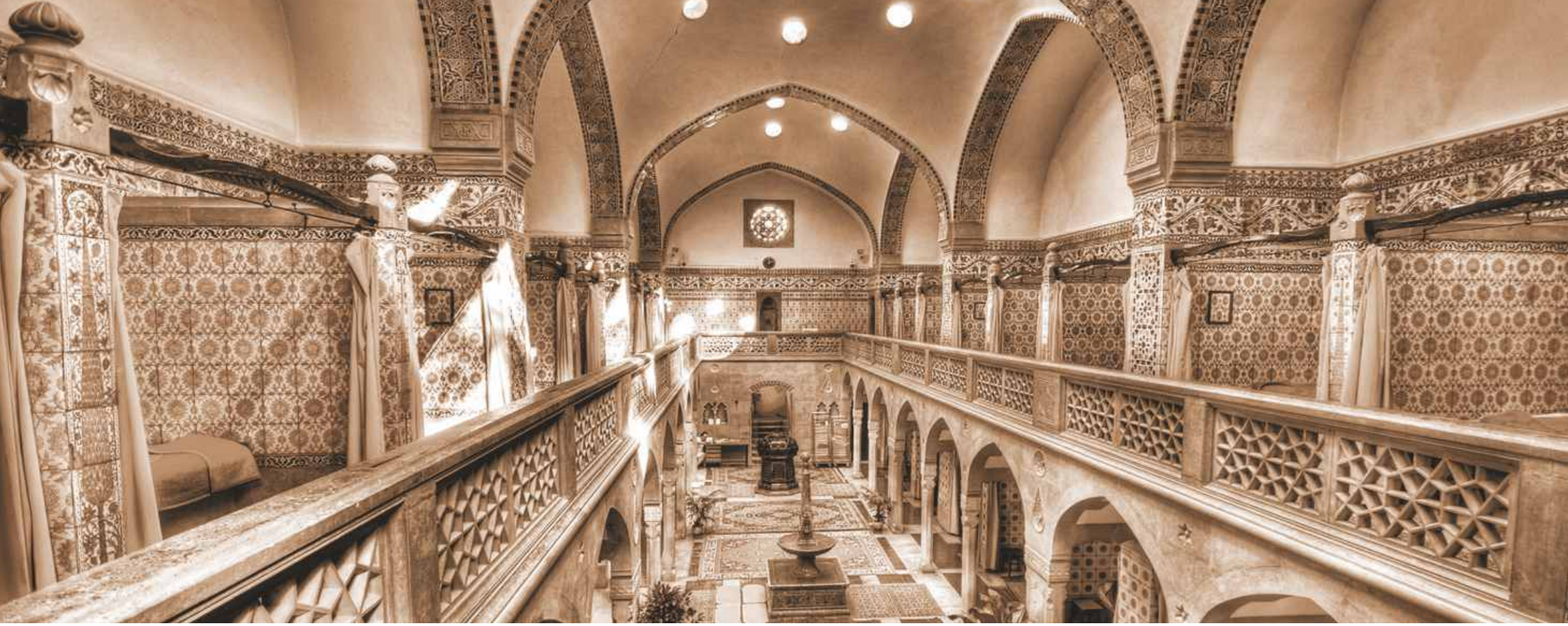
TRENČIANSKE TEPLICE

مصحات ترنشيانسكي تيبليتسي العلاجية



PRAVÉ KÚPELE





HEALTH SPA TRENČIANSKE TEPLICE

Health Spa Trenčianske Teplice j.s.c. belongs to one of the oldest and most visited spas in Slovakia. It is mainly due to the excellent natural sulphurous thermal water and its romantic location.

Medical care in Trenčianske Teplice has a long tradition, the first written notice about the spa is from 1247.

A wide range of various methods in physiotherapy and rehabilitation is being applied in addition to thermal water at present. The health spa is specialised in treatment and prevention of the motion apparatus disorders, some civilisation diseases, psoriasis and diseases caused by occupation.

◀ شعار إيفيجينيا على بلاطة السيراميك / Monogram of Iphigenie on tile

مصحات ترنشيانسكي تيبليتسي العلاجية

تعتبر مصحات ترنشيانسكي تيبليتسي العلاجية من أقدم المنتجعات الصحية العلاجية في سلوفاكيا و أكثرها زيارة , و يرجع ذلك أساسا إلى المياه الحرارية الكبرى الطبيعية الممتازة , والموقع الروماني لهذه المصحات .
إن الرعاية الطبية في مصحات ترنشيانسكي تيبليتسي لديها تقاليد عريقة، و أول إشارة خطية مكتوبة حول هذه المنتجعات كانت في عام 1247 م.
في الوقت الحاضر وبالإضافة إلى المياه الحرارية الطبيعية يتم استخدام مجموعة واسعة من الطرق العلاجية في مجال التأهيل الطبي والعلاج الفيزيائي الطبيعي بالإضافة إلى برامج تخفيف الوزن .
إن المصحات العلاجية متخصصة في العلاج و الوقاية من أمراض الجهاز الحركي , وحالات مابعد العمليات الجراحية , ومابعد الإصابات , والأمراض الروماتيزمية , الأمراض المزمنة وفي علاج بعض أنماط أمراض التمدن والأمراض المهنية , وعلاج الصدفية الفعال والمميز .



PEARL OF THE CARPATHIAN MOUNTAINS – ROMANTIC NATURAL SURROUNDINGS

The spa town is situated in the western part of Slovakia in the middle of a 17 km long valley. The surrounding forested slopes and ideal protected location of the spa create favourable conditions for whole-year operation of the spa as well as many leisure activities.

Trenčianske Teplice belongs to one of the few spas that have preserved the natural character of a spa town. It is mostly thanks to its location that the well-known novelist Móric Jókai named it the „Pearl of the Carpathian Mountains“ in the 19th century.

A large spa park with a lake and the surrounding natural scenery is the best place for a rest and relaxation. In spite of its „romantic location“ the spa has an excellent transport access – it is located only 10 km from the highway exit /Nemšová-Trenčianske Teplice/.

لؤلؤة منطقة مرتفعات الكارباتي - البيئة الطبيعية الرومانسية

إن مدينة المصحات تقع في الجزء الغربي من سلوفاكيا في منتصف الوادي الطويل ذي 17 كم . إن المناطق المحيطة بالمصحات هي مناطق مشجرة و التي تجعل منها موقعا محميا مثاليا و تخلق ظروف مواتية لتكون المصحات في الخدمة على مدار العام, و تمكن من القيام بالعديد من الأنشطة الترفيهية.
إن مصحات ترنشيانسكي تبليتسي هي واحدة من عدد قليل من المنتجعات التي حافظت على طابع مدينة المصحات (الحمامات) المحض. و بفضل موقعها فإنه في القرن الماضي اسماها الروائي الرومانسي الشهير موريتس يوكاي باسم "لؤلؤة منطقة مرتفعات الكارباتي". إن حديقة المصحات الكبيرة مع البحيرة و التي تحيط بها المناظر الطبيعية هي أفضل مكان لراحتكم و استرخانكم.
إضافة للموقع الرومانسي للمصحات فإن هناك إمكانية تنقل ممتازة للوصول الى ومن المنتجع - فقط 10 كم من مخرج الطريق عن السريع .





HISTORY

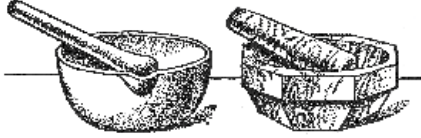
According to a legend, the healing thermal springs were discovered by a lame shepherd looking for his lost sheep. When searching the sheep, he found a lake with sulphuric odour. After a few baths he noticed that the sheep was getting better, so he decided to bath in the thermal water of the lake, too.

The reputation of the miraculous water thus began to spread. Suffering ill people came from all sides to bath in the healing water of the springs.

The first record of the thermal springs is from 1247. During the 13th and 16th centuries Trenčianske Teplice and the thermal springs were owned by the rulers of the Trenčín castle. It is assumed that the springs should have been known to the Quad tribes and to the Roman legions in the 2nd century AD.

The greatest contribution to the development of the spa was brought by Illshazy family who owned the spa for 241 years. At that time, it was one of the leading spas in Austro-Hungarian monarchy.

In 1835 the spa was bought by Viennese banker Georg Sina who rebuilt and modernised it. His son Simon built a hotel and expanded the spa park, in 1888 his daughter Iphigenie let built the most valuable monument, preserved up to the present – the oriental Hammam, close to the warmest spring Sina.



لمحة تاريخية

يحكى أن الينابيع العلاجية في منطقة المصحات الحالية تم اكتشافها وحسب الأسطورة من قبل الراعي الأعرج الذي كان يبحث عن الخروف الضال. وخلال بحثه عن الخروف شاهد بركة ماء، والتي كانت تنتشر منها رائحة الكبريت. وبعد الإستحمام عدة مرات بهذه المياه تبين له أن الخروف قد تعافى، و لذلك قرر الراعي أن يغمر أطرافه المؤلمة في مياه البحيرة الدافئة.

هكذا بدأت سمعة معجزة الشفاء بالمياه الحرارية في الانتشار. وبدأ المرضى بالقدوم من جميع الجهات، ليستحموا في ينابيع المياه العلاجية. إن السجل الأول المكتوب عن الينابيع المعدنية الساخنة يعود إلى عام 1247 خلال الفترة مابين القرن الثالث عشر إلى القرن السادس عشر حيث كانت ترنشيانسكي تابلتسي و ينابيعها تتبع لصالح قائد قلعة ترنشيانسكي.

كذلك من المفترض أن تكون الينابيع معروفة مسبقا من قبل شعب كواد شعوب الصيد القديمة - وايضا من القوات الرومانية في القرن الثاني.

إن أعظم الفضل في تطوير منتجع ترنشيانسكي تابلتسي يعود لأسرة إيشازي، والتي استمرت لمدة 241 عاما. في ذلك الوقت كان المصحات واحدة من أهم المصحات في الامبراطورية النمساوية المجرية.

في عام 1835 اشترى المنتجعات الصحية الممول النمساوي جورج سينا، و الذي أعاد بناءها و قام بتحديثها. و بنى ابنه سيمون الفندق و وسع حديقة المصحات، أما ابنته إيفيجينيا فقد أوصت في عام 1888 ببناء المرأة العاكسة سينا و ذلك في موقع أكثر الينابيع حرارة المعلم التاريخي الأكثر - قيمة و النادر و الذي لا يزال قائما حتى الآن يسمى الحمام و هو من الطراز الشرقي.





HAMMAM - THE ARCHITECTURAL JEWEL

The spa attracts various foreign clients mostly by quality of services and good reputation, and it also hides the unique historical Slovak and European monument. It is the Turkish Hammam, built in the 19th century which is a part of the spa complex.

Hammam was used in the past as tub baths for the nobility and financial magnates. Nowadays it is available not only to our guests but also to the public. Spa guests use Hammam for resting and massages after having a thermal bath in Sina. Its pleasant atmosphere and exotic beautiful interior recharge an exhausted body with new energy, and thus multiply the positive effect of the unique thermal springs.

The history of this important monument began at the time when the former owner Iphigenie de Castries d'Harcourt, saw the model of a luxurious Turkish spa at the World Exhibition in Paris. She was fascinated and travelled to Egypt to ask the viceroy Ismail for permission to build Hammam in Trenčianske Teplice. Ismail accepted her request and sent his court architect with her to Trenčianske Teplice. Hammam, that in Arabic means bath, was completed in 1888 and the building was unique in Europe.



الحمام - تحفة معمارية

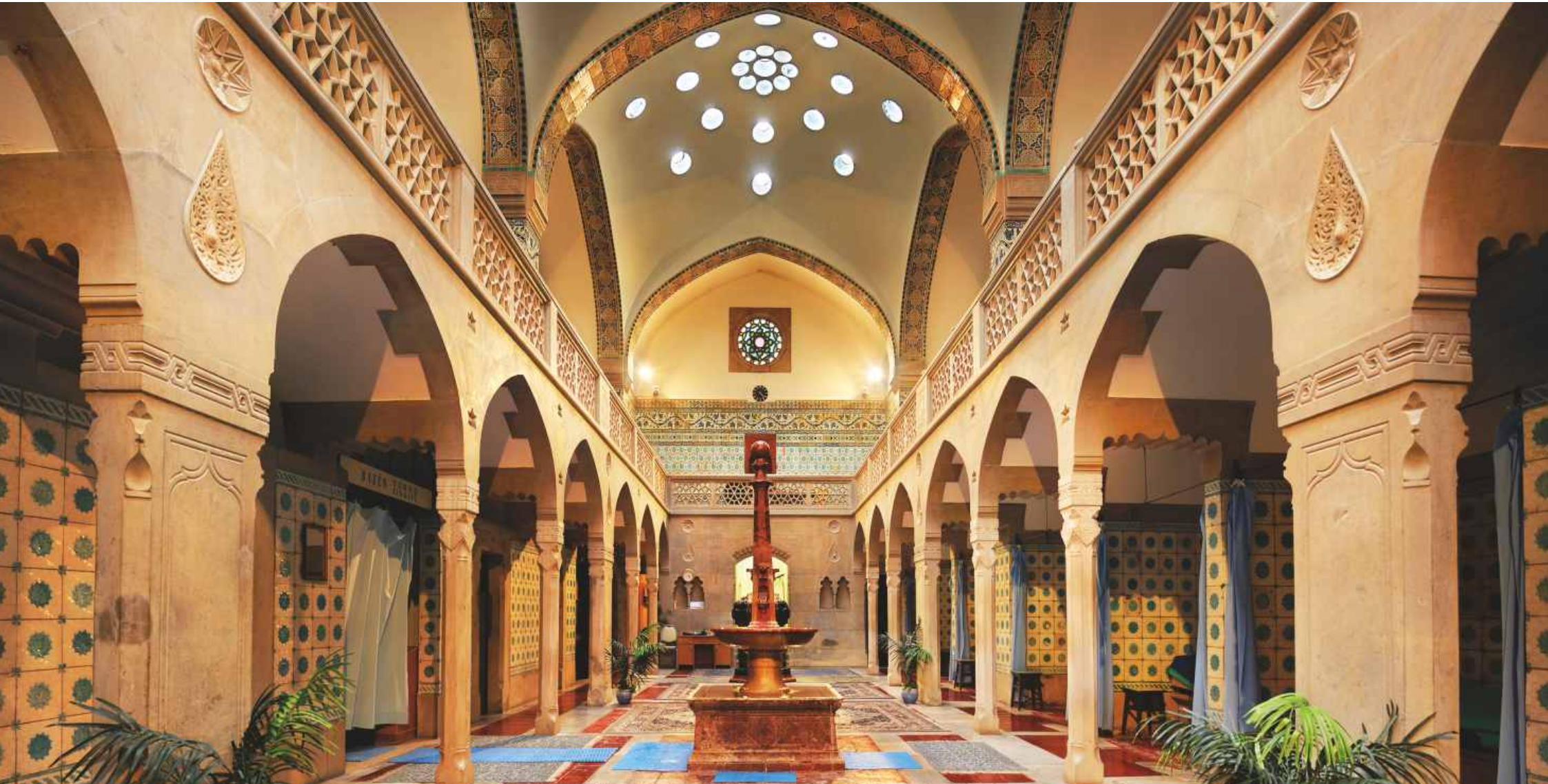
إن الكلام هنا عن حوض الإستحمام التركي - الحمام، الذي بني في القرن التاسع عشر، و الذي هو جزء من مجمع المصحات. بسبب جودة الخدمة فيها و سمعتها المميزة كان مصح الحمام يجذب الزبائن الأجانب من مناطق متفرقة . هذا النوع من المصحات المميز و الاستثنائي الوحيد ليس في سلوفاكيا فقط و انما في كل أوروبا. إن الحمام كان في الماضي بمثابة حوض استحمام لطبقة النبلاء و الأغنياء و أباطرة المال. أما اليوم هو متاح ليس فقط لزوار المنتجع الصحي، و لكن أيضا للعموم .

إن الضيوف في المنتجع الصحي يستخدمون الحمام كمكان للإسترخاء بعد الإستحمام في المسبح الأكثر حرارة سينا وذلك عوضا عن - المساج. إن طبيعته الممتعة و التصميم الداخلي الجميل و الأخاذ يعطي الجسم المتعب الحيوية و الطاقة الجديدة، وبالتالي تتضاعف الآثار العلاجية الإيجابية للينابيع العلاجية المعدنية.

يعود تاريخ هذا البناء الشهير إلى الوقت الذي شاهدت مالكة المنتجع الصحي إيفيجينيا دي - كاستريس دي هاركورت، ضمن المعرض العالمي في باريس نموذجا من الحمامات التركية حين عرض في القرن التاسع عشر الميلادي . كانت مقتونة جدا بهذا النموذج , لذلك سافرت إلى مصر وطلبت من الوالي اسماعيل الإذن ببناء حمام كهذا في ترنشيانسكي تيبليتسي, و قد وافق الوالي اسماعيل على طلبها و أرسل معها إلى ترنشيانسكي تيبليتسي مهندس المعماري الخاص , و تم الإنتهاء من بناء الحمام في عام 1888 و كان المبنى غير مسبوق في أوروبا من قبل .

The first thing that surprises visitors when entering Hammam, is its illumination by 3 domes with glazed apertures, creating an impression of the starry sky. The architect Schmoranz arranged two coloured rosettes on the walls like those in churches. Each part of the gallery railing is carved from a single piece of stone, there is a marble fountain in the middle of the hall. Lines of arabesques coil into three domes which form the arch of the whole construction. Two rows of columns carved from mild sandstone separate the Hammam hall from the relaxing cabins. The cabins are decorated with original tiles, some of them bearing monogram of the proprietor, Iphigénie de Castries.

إن الشيء الأول الذي سيكون مفاجأة للزوار عند دخولهم للحمام هي إضاءة قاعة الحمام من ثلاث قباب مع فتحات زجاجية ، والتي تخلق انطباع السماء المرصعة بالنجوم . على الجدران زين المهندس المعماري شمورانس اثنتين من الورود الملونة على نمط ورود الكنيسة. كل جزء من سور المعرض منحوت بقطعة واحدة من الحجر , في وسط القاعة توجد نافورة من الرخام . مسارات الأرابيسك تمتد وتوصل إلى ثلاثة قباب لتشكل قوس المبنى. صفيين من الأعمدة المنحوتة من الحجر الرملي اللين يفصلان قاعة الحمام عن أمكنة الإسترخاء , و مطعمة ببلاط مزين , و على كل ثاني كابين استرخاء و ضع شعار ايفيجينيا دي كاستريس.



UNIQUENESS OF THE THERMAL WATER

The sulphurous thermal springs are special due to the optimal temperature of the water, from 37.7 °C – 40 °C, allowing direct use of the thermal water without its cooling, heating or further processing. This fact plays an important role in the healing effect because hydrogen sulfide is a gas dissolvable in water, which by heating, cooling or transportation quickly escapes to the air. The thermal baths form therefore an inevitable part of each of the spa stays.

INDICATIONS OF SPA TREATMENT:

- diseases of the motion apparatus – degenerative and inflammatory diseases of the joints conditions after surgery and accidents,
- nervous diseases connected with the motion apparatus
- skin diseases - psoriasis
- occupational diseases
- body weight reduction program

الخواص الفريدة للمياه الحرارية المعدنية العلاجية

إن المياه المعدنية العلاجية الكبريتية في مصحات ترنشيانسكي تيلتسي لها خصوصيتها وذلك بفضل درجة الحرارة المثالية للينابيع المختلفة، ما بين 37,7 و 40 درجة مئوية، والتي تمكن من استخدامها بدون تسخين أو تبريد أو أي تعديل عليها، وهذه الحقيقة مهمة جدا في الفعالية العلاجية حيث أن غاز كبريت الهيدروجين هو غاز يذوب في الماء، وعند التسخين أو التبريد أو النقل فإنه يطير و بشكل سريع في الهواء. ولذلك فإن المسبح الحراري هو جزء لا يتجزأ من كل إقامة علاجية. وهذا من أهم ما يميزها ويضمن جودة العلاج فيها.

استطبانات العلاج بالمياه المعدنية

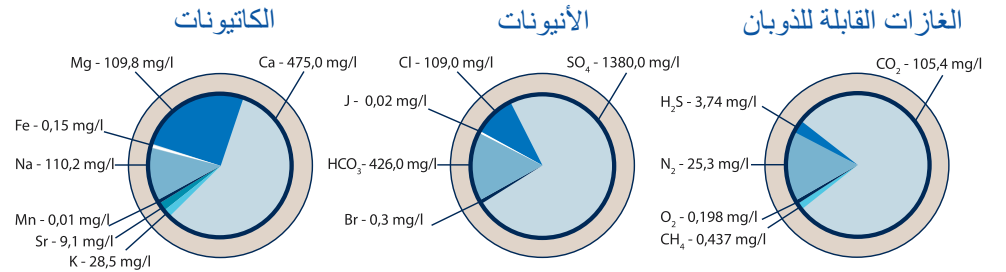
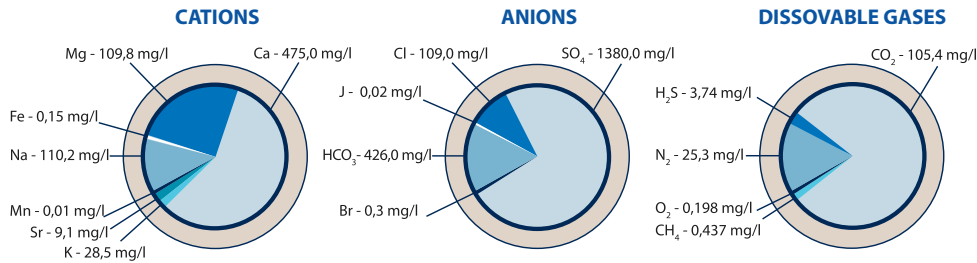
- أمراض الجهاز الحركي: الأمراض التنكسية، الأمراض الالتهابية في المفاصل، حالات ما بعد الاصابات و ما بعد العمليات الجراحية
- الأمراض العصبية المتعلقة بالجهاز الحركي
- الأمراض الجلدية – الصدفية
- الأمراض المهنية.
- تخفيف الوزن .





The physical and chemical analysis of the natural thermal water of the springs in Trenčianske Teplice:

التحليل الفيزيائي و الكيميائي للمياه المعدنية العلاجية الطبيعية في ينابيع ترنشيانسكي تابلتسي:



The age of the thermal water was settled by a special carbon method to 25000 years which is the proof of its ecological purity. The thermal springs have the same chemical composition, they differ only in their temperature.

تم تعيين عمر المياه ب 25 000 سنة، ما يضمن نقاءها البيئي (الإيكولوجي). توجد في المصحات العلاجية خمس حمامات سباحة تستخدم هذه المياه المعدنية العلاجية النادرة - جميع الينابيع لها نفس التركيب الكيميائي، والإختلاف فقط بدرجة حرارة الماء في برك السباحة.:

- Our health spa uses 5 thermal pools:

- Sina - average temperature 39°C
- PI / Dr. Čapek pool/ - average temperature 37,5°C
- PII - average temperature 37°C
- PIII - average temperature 35,5°C
- KRYM - average temperature 37,4°C

- سينا - متوسط درجة الحرارة 39,0 درجة مئوية
- ب 1 - دكتور تشابكا - متوسط درجة الحرارة 37,5 درجة مئوية
- ب 2 - متوسط درجة الحرارة 37,0 درجة مئوية
- ب 3 - متوسط درجة الحرارة 35,5 درجة مئوية
- كريم - متوسط درجة الحرارة 37,4 درجة مئوية

Research has proved also an analgetic effect of the hydrogen sulfide which is increased not only during the thermal bath but also after its finishing. Thermal baths could be applied also as tub baths. The temperature of the tub bath is individual, according to the health condition of the guest.

أظهرت الأبحاث بوضوح تام التأثير المسكن العام (المخفف للألم) لكبريتيد الهيدروجين - المياه الكبريتية - وهذا الأثر ليس فقط أثناء الحمام، ولكن يستمر بعد ذلك. المعالجة المائية الحرارية يمكن تطبيقها في أحواض صغيرة (بانوهات) و درجة حرارة الماء في الأحواض تكون مختلفة و ذلك حسب رغبة النزيل.



MEDICAL CARE

The basis of the care in the Health Spa is the medical care. The programmes of all spa stays are put together according to the medical examination or individual consultation, always considering clients' wishes and problems. Our doctors are specialists not only in internal surgery, rheumatology, and neurology, but also they have further attestation in physiatry, physiotherapy or balneology.

الرعاية الطبية العلاجية

إن أساس العلاج الطبيعي المائي في مصحاتنا هو الخبرة العريقة في الرعاية الطبية العلاجية . البرنامج العلاجي في كل إقامة علاجية يقوم على أساس الفحص الطبي أو الإستشارة الطبية الفردية, مع الأخذ بعين الإعتبار مشاكل و رغبات المريض أو النزيل, كما إن أطباءنا ليسوا فقط اختصاصيين في الطب الداخلي و الروماتيزم و الأعصاب, و إنما لديهم اختصاصات إضافية في العلاج الفيزيائي و التأهيل و علاج المصحات.



MEDICAL TREATMENTS

التطبيقات العلاجية

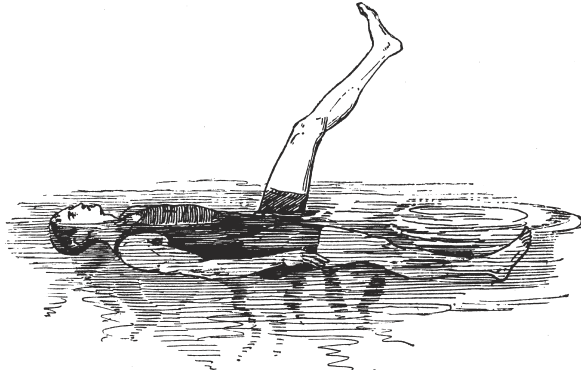




OUTDOOR POOL GRAND

The open-air swimming pool Grand is operated the whole year round. The pool is made of stainless steel, with three swimming tracks and a relaxation zone. It fulfills the most exating demands. The pool is connected with the spa hotel KRYM and the Rehabilitation pool. A smaller round whirlpool is a part of the swimming pool. There is a so called „wild river“ attraction in one part of the pool. Both pools could be used the whole year round.

There are various attractions like hydromassage seats, air seatings or gutter spouts in the swimming pool.



حوض السباحة الخارجي غراند

إن حوض حمام السباحة الخارجي غراند المفتوح هو في الخدمة على مدار العام و ذلك غير متعلق بالطقس. إن حوض السباحة غراند الصلب المقاوم للصدأ صمم لأغراض عدة, يوجد ثلاث مسارب للسباحة مع منطقة للإسترخاء. و بهذا يلبي المتطلبات الأكثر صعوبة. في الوقت الحاضر فإن حوض السباحة هذا يوصل ما بين المصح العلاجي كريم و ما بين بناء المسبح العلاجي التأهيلي. كجزء من المسبح الرئيسي تتبع بركة سباحة دائرية صغيرة. و على محيط المسبح يتم تشكيل وسيلة الجذب "النهر السريع". وكلا حوضا السباحة يمكن استخدامهما على مدار السنة. على طول محيط مجمع المسبح الرئيسي الاسترخاء يتم تطبيق مختلف وسائل الجذب والتسلية المائية مثل سرير الهواء، والدوامات، و المقاعد مع التدليك تحت الماء أو باستخدام خرطوم المياه الرذاذية - عريضة و نقطية.







WELLNESS TREATMENTS

العلاجات الإسترخائية (الويلنس)



SPA HOTEL KRYM

THE MOST COMFORTABLE HOTEL

The hotel with the largest capacity is located in the center of the city on the Spa square. It is the most comfortable spa facility as treatments, medical examinations, restaurant, cafes, bar are inside of the spa hotel. The swimming pool Grand is connected with Krym.

Accommodation:

capacity of the spa hotel is 290 beds on 5 floors. Guests can use double rooms and suites in following categories – comfort, standard and economy.

Gastronomy:

restaurant, snack bar, lobby bar, night club in the spa hotel

Medical treatments:

Doctors' offices and all treatments in the spa hotel itself. The spa hotel is connected with the outdoor swimming pool Grand.

Services:

hotel reception, cosmetics, manicure/pedicure, hairdresser, exchange-office, table tennis, fitness, elevators, sunbathing terraces on each floor, wi-fi connection free of charge.

فندق المصح العلاجي كريم

يقع فندق المنتجع الصحي و بسعة قصوى من الأسرة في وسط المدينة في ساحة المصحات. وبفضل إمكانية الوصول لتلقي العلاج، والفحص الطبي، و الإطعام، ووجود مقهى و بار ضمن مصح كريم، كذلك الإتصال المباشر مع المسبح الخارجي الكبير غراند، فإن الفندق هو الأكثر راحة في المنتجع الصحي مع توفر أكبر عدد من الأسرة، ويقع الفندق مباشرة في مركز المدينة في ساحة المصحات.

الإقامة :

فندق المنتجع الصحي كريم له قدرة استيعابية 290 سرير موزعة على خمسة طوابق. و يقدم الفندق للضيوف غرفا مزدوجة و أجنحة بدرجات مختلفة.

المطاعم :

يحتوي الفندق على مطعم و مقهى نهاري، و مقهى اللوبي، و مقهى ليلي.
التطبيقات العلاجية والإسترخائية:

العيادات الطبية و جميع الإجراءات العلاجية توجد ضمن مبنى المصح. و المصح العلاجي متصل مع المسبح الخارجي الكبير غراند المفتوح و الموجود في الخدمة على مدار العام.

الخدمات :

مكتب الاستقبال الفندقي، صالون تجميل، صالون العناية بالأظافر مانيكير/بيديكير، صالون حلاقة، مكتب تصريف العملات، طاولة تنس، و مركز اللياقة البدنية، و العديد من المصاعد و تراسات مشمسة في كل طابق، خدمة الإنترنت الواي فاي المجانية.





SPA HOTEL PAX CONTEMPORARY COMFORT CONNECTED WITH TRADITION

Popular, newly reconstructed spa hotel, located in the center of the pedestrian zone. Its ideal location close to the spa park, to the historical cultural monument Hammam, creates a pleasant atmosphere that offers guests ideal conditions for spa and relaxation.

Accommodation:

capacity of the spa hotel is 270 beds on 6 floors. Clients have at disposal single rooms, double rooms, rooms for handicapped as well as luxurious suites.

Gastronomy:

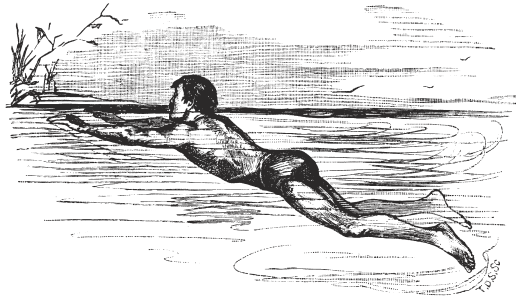
restaurant, cafe, panoramic cafe, congress room.

Medical treatments:

doctors' offices and several of the medical treatments are given in the spa hotel. The hotel has a direct connection to balneotherapy facilities where all treatments are given.

Services:

reception, cosmetics, exchange-office, sunbathing terrace, elevators, Wi-Fi connection free of charge.



فندق المصح باكس

هو فندق المنتجع الصحي المفضل و الذي تم تجديده و يقع في مركز المدينة في قلب منطقة المشاة. و بفضل موقعه المثالي القريب من حديقة المصحات, و قربه من الآثار التراثية الثقافية – و منطقة الإسترخاء التاريخية الحمام – فإنه يشكل ظروفًا مناسبة و التي تؤمن للزوار شروطًا مثالية للعلاج و الإسترخاء.

الإقامة:

إن سعة فندق المنتجع الصحي هي 270 سرير موزعة على ستة طوابق. يقدم للنزلاء غرف بسرير واحد, و غرف بسريرين, أجنحة مريحة, و غرف للنزلاء المعوقين.

المطعم:

يحتوي الفندق على مطعم و مقهى نهاري, مقهى بانوراما, صالة إجتماعات متعددة الوظائف, و قاعة مؤتمرات.

الإجراءات العلاجية و الإسترخائية:

تتوفر للضيوف العيادات الطبية و بعض العلاجات مباشرة ضمن مبنى الفندق. فندق المصح متصل مباشرة مع مكان تطبيق العلاجات المائية.

الخدمات:

مكتب استقبال فندقي, صالون تجميل, مكتب تصريف العملات, تراس شمسي, مركز ثقافي و استعلامات, و العديد من المصاعد, خدمة الإنترنت الواي فاي المجانية.



HOTEL SLOVAKIA

It is situated in the center of the spa town, is opening the pedestrian zone. A pleasant surroundings of the hotel enables its wide-range use for spa stays, corporate events, stays with children or hotel accomodation.

Accomodation:

hotel capacity is 140 beds on 4 floors. Single rooms, double rooms and suites.

Gastronomy:

restaurant, cafe with live music, night club.

Medical treatments:

indoor swimming pool in the hotel, relax center. Further medical treatments are available outside the hotel.

Services:

reception, exchange-offi ce, wi-fi connection free of charge. It is possible to organise corporate trainings, seminars, business meetings here. The hotel has a congress room for 80 persons.

Further accomodation possibilities in smaller spa guest houses:

ATLANTIS

أتلانتييس

PRAMENŇ DVOR

برامينني دفور

VIKTÓRIA

فيكتوريا

VLÁRA

فلارا



فندق سلوفاكيا

يقع الفندق مباشرة في مركز مدينة المصحات و يفتح البوابة إلى منطقة للمشاة في ترنشيانسكي تيليتسي.

إن الجو المريح للفندق يتيح استخدامه على نطاق واسع – بدءا من الإقامة العلاجية، و فعاليات و لقاءات الشركات، و حتى العطلات مع الأطفال و الإقامة القصيرة المدى .

الإقامة :

يحتوي الفندق على 140 سريرا موزعة على أربعة طوابق. يتوافر للنزلاء غرف بسرير واحد، و غرف بسريرين و أجنحة.

الإطعام :

يحتوي الفندق على مطعم و مقهى مع الموسيقى الحية، ملهى ليلي مع ديسكو.

الإجراءات العلاجية و الإسترخائية:

داخل الفندق مباشرة يمكن للزوار التمتع بحمام سباحة داخلي و مركز الاسترخاء. أما العلاجات الأخرى فتقدم للزبون خارج الفندق.

الخدمات :

مكتب استقبال الفندق، مكتب صرف العملات، خدمة الواي فاي المجانية. يمكن للفندق تنظيم الندوات و اجتماعات العمل و الدورات التدريبية، لهذا الغرض لدينا قاعة مؤتمرات بسعة 80 مقعدا.

تتوفر أماكن إقامة أخرى في مصحات علاجية صغيرة:



GASTRONOMY, CONGRESSES

The pleasant surroundings of the spa offers a wide range of conference services. Variety of offered facilities allows a wide variability in organising events. It is possible to organise trainings, seminars, workshops, press conferences etc. The rooms are suitable for smaller groups up to 10 persons as well as for conferences with 400 participants.

Available capacities:

SPA HOTEL PAX:

congress hall for 100 persons
panoramic cafe for 40 persons
dining room

HOTEL SLOVAKIA:

congress hall for 80 persons
cafe, dining room

SINA FACILITY:

Slovak room for 35 persons
Saloon Sina for 12 persons.



الإطعام (فن الطهو) والمؤتمرات

إن الطبيعة الممتعة لمدينة المصحات تقدم إمكانيات واسعة لخدمات المؤتمرات. و الأماكن العديدة المعروضة تسمح بإمكانيات متباينة لتنظيم الأحداث و الفعاليات . يمكن لهذه الفعاليات أن تكون دورات دراسية, الندوات, ورش العمل و المؤتمرات أو المؤتمرات الصحفية. الأماكن المتوافرة مناسبة لمجموعات صغيرة تصل إلى 10 مشاركين و كذلك للمؤتمرات مع 400 مشارك.

الأماكن المتوافرة:

المصح العلاجي باكس:

قاعة المؤتمرات من 100 مقعدا، مقهى بانورامي يحتوي على 40 مقعدا و مكان للطعام

فندق سلوفاكيا:

قاعة المؤتمرات تحتوي على 80 مقعدا، مقهى، مطعم

بناء سينا:

الغرفة السلوفاكية 35، صالون سينا 12 مقعدا





LEISURE ACTIVITIES

If you would like to experience a genuine atmosphere of relaxation after medical treatments, there is a beautiful spa park with rare trees, a swan lake, forest park with hiking paths which passes into a vast forest rich in animals, mushrooms and berries.

أنشطة وقت الفراغ

إذا أردتم أن تشعروا بجو من الإسترخاء الحقيقي بعد العلاج بالمياه المعدنية، هناك حديقة المنتجعات الرائعة مع الأشجار النادرة و بحيرة البجع المجاورة للحديقة المشجرة مع مسارات المشي التي تمر إلى غابة كبيرة، غنية بالحياة البرية، و الفطر و منتجات الغابات .

TRIPS AND SURROUNDINGS

الرحلات و المناطق المحيطة بالمصحات





Hudobní leto

MÚPĚLE
FRENČANKA
TŘEBÍČKA

TOP EVENTS

Trenčianske Teplice offers a lot of events of cultural and social life all year long. The center of culture is the Spa hall with its concert hall in the spa park.

The most significant cultural event of the year is the festival **Music Summer**, the oldest chamber music festival in the Central Europe. Trenčianske Teplice welcomes top ensembles, soloists, symphonic orchestras and opera stars every year.

The international film festival **Art Film Fest** is one of the most important cultural and social events in Europe – since 1995 „Actors Mission Award“ as a part of the festival is granted to international and national actors for their outstanding contribution to arts and film. To the awarded actors belong:

Omar Sharif, Sofia Loren, Gerard Depardieu, Gina Lollobrigida, Catherine Deneuve, Liv Ullmann, Jeremy Irons...

الأحداث المهمة

تقدم ترنشيانسكي تيليتسي و على مدار العام، برنامجا ثقافيا و اجتماعيا غنيا. من الأحداث الثقافية الأكثر أهمية في السنة هناك المهرجان المركزي الأوروبي لنقابة الموسيقيين - الصيف الموسيقي. تستقبل ترنشيانسكي تيليتسي كل عام العديد من كبار الفرق المحلية و الدولية، و العازفين المنفردين، و الفرق الموسيقية الشهيرة و نجوم الأوبرا. يعتبر واحد من أهم الفعاليات الثقافية و الإجتماعية في أوروبا المهرجان السينمائي الدولي (Art Film Fest)

في سياق المهرجان و منذ عام 1995 يمنح سنويا للممثلين المحليين و العالميين جوائز تقديرية (جائزة رسالة الفنان) لمساهماتهم الفنية و أدائهم المتميز في الفيلم. و من بين الشخصيات التي تم منحها الجائزة: عمر الشريف، صوفيا لورين، جيرارد ديبارديو، جينا لولو بريجيديا، كاترين دونوف، ليف أولمان، جيرمي أيرونس.





THE HIGH TATRAS
جبال التاترا العالية



BRATISLAVA
براتيسلافا



TURISM
السياحة

SLOVAKIA

سلوفاكيا

CAVES
الكهوف (المغارات)



CASTLES
القلاع



FOLKLORE
الفولكلور





Distance from the airports:

- Vienna - 190 km
- Bratislava - 150 km
- Prague - 370 km
- Budapest - 300 km

Distance from the highway exit - 10 km

المسافة عن المطار

فيينا - 190 كم

براتيسلافا - 150 كم

براغ - 370 كم

بودابست - 300 كم

المسافة من مخرج الطريق السريع (الاووتوستراد) - 10 كم



CONTACTS:

Health Spa Trenčianske Teplice j. s. c.

T. G. Masaryka 21

914 51 Trenčianske Teplice

Slovakia

Central booking office:

Phone: 00421 326514000

Fax: 00421 32 6552960

e-mail: obchod@slktn.sk

www.kupele-teplice.sk

